

AMUS

ASOCIJACIJA
KOMPOZITORA
MUZIČKIH
STVARALACA

АСОЦИЈАЦИЈА
КОМПОЗИТОРА
МУЗИЧКИХ
СТВАРАЛАЦА

ASOCIJACIJA
SKLADATELJA
GLAZBENIH
STVARALACA



GODIŠNJI
IZVJEŠTAJ
2018



ASOCIJACIJA
KOMPOZITORA
MUZIČKIH
STVARALACA

АСОЦИЈАЦИЈА
КОМПОЗИТОРА
МУЗИЧКИХ
СТВАРАЛАЦА

ASOCIJACIJA
SKLADATELJA
GLAZBENIH
STVARALACA

GODIŠNJI
IZVJEŠTAJ
2018

AMUS

2.65%

POVEĆANJE U 2018.

UKUPNO
PRIKUPLJENE
AUTORSKE
NAKNADE

BRUTO IZNOS
UPLAĆENIH
TANTIJEMA

12.09%

UMANJENJE U 2018.

43.10%

UMANJENJE U 2018.

IZNOS
FONDA ZA SOCIJALNE
NAMJENE

IZNOS
FONDA ZA
KULTURNE NAMJENE

1.90%

UMANJENJE U 2018.

1.70%

SMANJENI TROŠKOVI

U ODNOSU
NA PRETHODNU
GODINU



AMUS



SADRŽAJ

Izvještaj Upravnog odbora za 2018. godinu	8
Prikaz prihoda za 2018. godinu	17
Međunarodna saradnja	18
Izvještaj generalnog direktora Stručne službe	20
Izvještaj Nadzornog odbora za 2018. godinu	22
Mišljenje Nadzornog odbora o nezavisnom izvještaju	23
Mišljenje Upravnog odbora o nezavisnom izvještaju	24
RECONS Izvještaj nezavisnog revizora	25

Izvještaj Upravnog odbora za 2018. godinu

USVOJENA REZOLUCIJA CISAC-A U POGLEDU KRŠENJA AUTORSKIH PRAVA OD STRANE JAVNIH SERVISA U BIH

Na zasjedanju Evropskog komiteta CISAC-a održanog 05.04.2018. godine u Beogradu je usvojena posebna rezolucija, sa ciljem rješavanja pitanja neovlaštenog i nesavjesnog djelovanja javnih servisa u BiH (Radio-televizija Bosne i Hercegovine – BHRT, Radio-televizija Federacije Bosne i Hercegovine – RTV FBiH i Radio-televizija Republike Srpske – RTRS) u pogledu poštivanja autorskih muzičkih prava.

Inicijativu za donošenje ove rezolucije „Akcijacija kompozitora-muzičkih stvaralaca“ („AMUS“) pokrenula je krajem 2017. godine, zbog kontinuiranog i upornog odbijanja javnih servisa u BiH da pristupe zaključenju ugovora i poštiju autorske obaveze u pogledu korištenja zaštićenih autorskih muzičkih djela u okviru svog radio i TV programa.



Ovom rezolucijom CISAC, čija je misija zaštita i odbrana moralnih i ekonomskih interesa više od četiri miliona stvaralaca širom svijeta, poziva prvenstveno javne servise u BiH da prepoznaju AMUS kao legitimnog ključnog partnera i da poštuju svoje zakonske obaveze u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom o autorskim pravima i međunarodnim ugovorima čija je potpisnica Bosna i Hercegovina.

Zasjedanju Evropskog Komiteta CISAC-a u Beogradu su prisustvovali predsjednik Upravnog odbora AMUS-a, Davor Sučić, članovi Upravnog odbora, Enver Šadinlija i Amir Šehić, generalna direktorica Stručne službe AMUS-a, mr. sc. Lejla Trnčić, direktor Sektora za pravne i opšte poslove, Sejad Sabljica i doc. dr. Haris Hasić.

U 2018. godini AMUS je dao podršku domaćem stvaralaštvu putem dodjele sredstava iz Fonda za kulturne i socijalne namjene kroz raspisivanje konkursa na kojim je podržan 31 projekat iz oblasti kulture. Ova aktivnost predstavlja važan podstrek autorima koja se ogleda u podršci sljedećim oblastima:

- Muzičko stvaralaštvo (stimulacija djela od značaja za domaće muzičko stvaralaštvo);
- Muzičke manifestacije (organizovanje festivala, tribina posvećenih novim djelima i naučnih skupova čija je tematika od značaja za domaće muzičko savremeno i tradicionalno stvaralaštvo);
- Muzičko izdavačko stvaralaštvo (izdavanje promotivnih kompakt diskova, objavljanje partitura od značaja za muzičku kulturu, objavljivanje analitičkih studija i stručnih muzikoloških publikacija koje su od značaja za domaće muzičko stvaralaštvo).

Na Konkurs za dodjelu sredstava za kulturne namjene iz Fonda za kulturne i socijalne namjene AMUS-a, objavljen na internet stranici AMUS-a dana 23.04.2018. godine, pristiglo je 59 prijava projekata od čega je odobreno njih 31 u ukupnom iznosu od 60.000 KM.

KONKURSI ZA DODJELU SREDSTAVA ZA KULTURNE NAMJENE

Putem Fonda za kulturne i socijalne namjene AMUS je u 2018. nastavio stipendirati maloljetnu djecu preminulih članova te odobrio pomoći za određeni broj članova zbog egzistencijalne i zdravstvene ugroženosti.

Kroz projekt Portret autora, u 2018. godini je producirano i na 19 TV stanica širom BiH emitovano 18 dokumentarnih emisija koje su posvećene našim autorima (Jozo Penača, Rade Jovanović, Esad Arnautalić, Omer Pobjrić, Spaso Berak, Safet Kafedžić, Ismet Alajbegović Šerbo, Duško Trifunović, Donna Ares, Jovica Petković) i specijalna emisija posvećena 5. godišnjici rada Udruženja i prijemu AMUS-a u punopravno članstvo svjetske konfederacije autora CISAC.

PODRŽANI PROJEKTI NA KONKURSU U APRILU 2018.

APLIKANT	NAZIV PROJEKTA	APLIKANT	NAZIV PROJEKTA
ĐANA KARAVDIĆ GRAMOFON DOO	ALBUM ANSAMBLA CORONA	DARKO MARTINOVIC BAND "NEŠTO IZMEĐU"	SNIMANJE DVIJE NOVE PJESENJE
ĐANA KARAVDIĆ GRAMOFON DOO	ALBUM DOGMATIK	UDRUŽENJE MUZIČARA „ALKATMERI“	TEŠANJ SEVDAH FEST 2018
ADIS SIRBUBALO	ALBUM SIRTANGO	KULTURNO UDRUŽENJE MLADIH BPK GORAŽDE	ELZA FEST 2018 „ART ESCAPE“
UG „VRAPČIĆI“	NOVI ALBUM „TENIS KRALJICA“	OMLADINSKI KULTURNI CENTAR „URBANART“	ROCKMARATON DEMOFEST 2018
ETNO GRUPA "TRAG"	3. ALBUM „TRAG I PRIJATELJI“	KUD „BIJELO POLJE“	56. FESTIVAL PRVI GLAS BIJELOG POLJA-MOSTAR 2018
JASMIN MUJANOVIC MAG	ALBUM „VIŠE OD IGRE“	KSOR PARTIZAN	ILIDŽA ROCK FEST 2018
ARMIN BUŠATLIĆ I ALEN EKMEĆIĆ	ALBUM DARK SIDE OF MY	UDRUGA ZA PROMICANJE URBANE KULTURE U HNŽ-U	MOSTAR SUMMER FEST 2018
MUGDIM AVDIĆ HENDA	BOSNIAN POP SEVDAH, INSTRUMENTAL ALBUM		

ODRŽAN 18. REGIONALNI SASTANAK ORGANIZACIJA ZA KOLEKTIVNU ZAŠTITU PRAVA AUTORA MUZIČKIH DJELA

PODRŽANI PROJEKTI NA KONKURSU U APRILU 2018.

APLIKANT	NAZIV PROJEKTA
UDRUGA „EVERGREEN FEST“	EVERGREENFEST 2018
UDRUŽENJE „KULTURNI CENTAR BILEĆE“	FESTIVAL ZA MLADE LIPA FEST NO.08
HGU ŠIROKI BRIJEG	WEST HERZEGOWINA FEST NO. 16
UDRUŽENJE MUZIČKIH UMJETNIKA TUZLA	“SEVDALINKA,KULTURNO NEMATERIJALNO BLAGO BiH”
UDRUŽENJE ZONA MUZIKE	MEĐUNARODNI FESTIVAL MUZIČKIH DOKUMENTARNIH FILMOVA “DOKUMFEST”
ART PULS	12.FESTIVAL DJEČIJEGL MUZIČKOG STVARALAŠTVA „MALI KOMPOZITOR- BANJA LUKA 2018
3M MUSIC COMPANY D.O.O.	7. BH RADIO TELEVIZIJSKI FESTIVAL - SARAJEVO 2018
ESET MURAČEVIĆ	KNJIGA „PROZOR U ESTRADNI SVIJET“
IVAN ČAVLOVIĆ	IVAN ČAVLOVIĆ: KONCERT NOVIH DJELA
UDRUŽENJE ESTRADNIH IZVOĐAČA KS	VJEĆNI SEVDAH
UDRUŽENJE ICTM	VODIČ KROZ TRADICIONALNU NARODNU MUZIKU BiH
MUZIČKA AKADEMIJA SARAJEVO	TRADICIONALNA NARODNA MUZIKA BiH, SERIJA 3 I SERIJA 4
FATIMA HADŽIĆ	NAUČNA MONOGRAFIJA MUZIČKE INSTITUCIJE U SARAJEVU
ASIM HOROZIĆ	OPERA „DERVIŠ I SMRT“
CENTAR ZA KULTURU I OBRAZOVANJE AKADEMIJA ČAPLJINA	MEĐUNARODNI MASTERCLASS KLASIČNE GLAZBE ARDEA
SRPSKO PJEVAČKO DRUŠTVO “IVA”	MUZIČKI KARAVAN PLUS ETNO GRUPE “IVA”

U Sarajevu je 25.04.2018. godine održan 18. Regionalni sastanak kolektivnih organizacija za zaštitu prava autora muzičkih djela u organizaciji AMUS-a.

Na sastanku su učestvovali čelni ljudi pet kolektivnih organizacija iz regiona: HDS ZAMP (Hrvatska), SAZAS (Slovenija), ŠOKOJ (Srbija), ZAMP (Makedonija) i AMUS (BiH). Uvodnu riječ dao je Davor Sučić, predsjednik Upravnog odbora AMUS-a i Lejla Trnčić, generalna direktorica Stručne službe AMUS-a.

Zahvalili su se učesnicima na dolasku, dosadašnjoj kvalitetnoj saradnji sa AMUS-om, a naročito podršci za prijem AMUS-a u članstvo

CISAC-a, te usvajanje Rezolucije u pogledu kršenja autorskih prava od strane javnih servisa u BiH. Na sastanku se razgovaralo o izvršavanju obaveza organizacija iz regiona u skladu sa potpisanim bilateralnim ugovorima, inicijativi o formiranju radne grupe o pravilima za dokumentaciju i distribuciju, te update statusa digitalnih servisa u regionu.

Podijeljena su iskustva iz regije i šire o implementaciji Direktive o kolektivnom upravljanju, te dati prijedlozi i sugestije kolektivnih organizacija u skladu sa sopstvenim iskustvima u vezi sa preduzimanjem aktivnosti AMUS-a po usvojenoj Rezoluciji u pogledu kršenja autorskih prava od strane javnih servisa.



Na konferenciji "Nominacija sevdalinke na reprezentativnu listu nematerijalnog kulturnog naslijeđa UNESCO" održanoj u Tuzli u organizaciji Udruženja muzičkih umjetnika Tuzla, sudjelovali su i predstavnici AMUS-a, članovi Upravnog odbora Asocijacije Amir Šehić i Enver Šadinlija. Učesnici ovog skupa bili su djelatnici državnih i federalnih ministarstava za oblast kulture, naučni i medijski uposlenici, kao i sudionici kulturne i muzičke scene.

Obraćajući se učesnicima konferencije, Enver Šadinlija je potvrdio podršku AMUS-a aktivnostima za upis sevdalinke na popis

PREDSTAVNICI AMUS-A UČESTVOVALI NA KONFERENCIJI "NOMINACIJA SEVDALINKE NA REPREZENTATIVNU LISTU NEMATERIJALNOG KULTURNOG NASLIJEĐA UNESCO"

zaštićene svjetske kulturne baštine, uključnjem u sve kvalitetne akcije u tom cilju.

Naglasio je potrebu angažovanja najkvalitetnijih stručnih i naučnih djelatnika u tom procesu i istakao da će AMUS, u svojim planiranim aktivnostima, muzičkoj tradiciji BiH uvek posvetiti izuzetnu pažnju, jer je sevdalinka, nažalost, sve više marginalizirana i u samoj BiH. U okviru nastojanja da javni RTV servisi, ali i komercijalni mediji izmijene svoju programsku orientaciju u oblasti muzike, te emitiraju veći procent muzičkih djela autora i izvođača iz BiH, tražiće se i više prostora za tradicionalnu muziku.



RADIONICA O PARNIČNIM POSTUPCIMA ZA RJEŠAVANJE PREDMETA POVREDE INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

U Sarajevu je 12.06.-13.06.2018. godine u prostorijama Centra za edukaciju sudija i tužilaca održana „Radionica o parničnim postupcima za rješavanje predmeta povrede intelektualnog vlasništva“, pod pokroviteljstvom Programa za razvoj privrednog prava (CLDP), Ministarstva trgovine SAD-a Ambasade SAD-a u BiH, a u koordinaciji sa Asocijacijom kompozitora-muzičkih stvaralaca (AMUS) i Centrom za edukaciju sudija i tužilaca FBiH i RS.

govorila o najnovijim događanjima u oblasti prava intelektualnog vlasništva, prilikama i izazovima. Nakon profesorce, o rješavanju predmeta u vezi s autorskim pravima i žigom: BiH i američka perspektiva, iskustva i najnovija reagovanja su govorili sutkinja gosp. Virginia Covington-sutkinja Okružnog suda (Srednji Okrug Florida) i gosp. Ljiljana Lalović, sutkinja Suda BiH.

Drugi dan je započet izlaganjem gosp. Pavla Felinera, odvjetnika iz Zagreba, na temu ostvarivanje autorskog i srodnih prava pred sudovima i tijelima državne vlasti u Republici Hrvatskoj u postupcima koje vodi organizacija za kolektivno ostvarivanje prava; te profesorce Romane Matanovac Vučković sa Pravnog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu koja je govorila o važnim karakteristikama kolektivnog ostvarivanja autorskog i srodnih prava.



Otvaranje seminara i uvodne riječi sudionicima seminara uputili su gospodin Nedim Babović – potpredsjednik Upravnog odbora AMUS-a, Davor Trlin ispred Centra za edukaciju sudija i tužilaca i John Ashworth – šef ekonomskih poslova Američke ambasade BiH. Prvi dan je započet izlaganjem profesorce, gosp. Ize Razije Mešević sa Pravnog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, koja je učesnicima

Doc. dr. Haris Hasić sa Pravnog fakulteta Univerziteta u Travniku, govorio je o novim teorijskim gledištima o pitanjima autorskog prava sa sudskom praksom Evropskog suda za ljudska prava u kontekstu Bosne i Hercegovine, a gosp. Tanja Hadžagić, advokatika iz Sarajeva govorila je o problemima u praksi kod primjene Zakona o autorskim i srodnim pravima pred sudovima u BiH.

UČEŠĆE PREDSTAVNIKA AMUS-A U OKVIRU 10. FESTIVALA „SEVDALINKO U SRCU TE NOSIM“

Članovi Upravnog odbora AMUS-a, Enver Šadinlija i Nedžad Imamović su, kao predstavnici AMUS-a, učestvovali u okviru jubilarnog, desetog po redu, Festivala „Sevdalinko u srcu te nosim“ koji je održan 11. i 12. aprila u Tuzli u organizaciji Udruženja muzičkih umjetnika iz Tuzle.



U amfiteatru Banskog dvora u Banja Luci je 18. aprila održana konferencija za studente umjetničkih fakulteta pod nazivom „CreArt – kreativnost na djelu“, u okviru koje je učestvovalo nekoliko predavača koji su se obratili mnogobrojnim studentima.

Razgovaralo se o brojnim temama koje se tiču mladih stvaralaca, a između ostalih, poziv za učešće je dobio i AMUS. Ova konferencija je osmišljena sa ciljem da se kroz pozitivne primjere iz oblasti kreativne indus-

G. Imamović je bio član Stručnog žirija, a g. Šadinlija se na finalnoj, takmičarskoj večeri obratio učesnicima te izrazio zadovoljstvo što je u okviru Festivala organizovan konkurs za stvaranje novih pjesama u duhu sevdalinke, čime se daje doprinos stvaranju novih djela na temeljima tradicionalne muzike.



KONFERENCIJA „CREART KREATIVNOST NA DJELU“

trije motivišu i edukuju prvenstveno studenti iz oblasti umjetnosti, ali i šira javnost.

Na „CreArt“-u je prisustvovalo više od 150 učesnika koji su imali priliku da uživaju u inspirativnim i edukativnim predavanjima. Predstavnici AMUS-a, među kojima je bio i član Upravnog odbora Igor Vukojević, su održali kratka predavanja o aktivnostima i djelostima AMUS-a, te mladim autorima predstavili mogućnosti koje autori, kao članovi AMUS-a, imaju.

OKRUGLI STOLOVI U SKLOPU JAVNE RASPRAVE O IZMJENAMA I DOPUNAMA STATUTA UDRUŽENJA

Upravni odbor je poslao i objavio objašnjenja predviđene izmjene i dopune Statuta Udruženja, kao i poziva na komentar kompletnom članstvu Udruženja AMUS. Organizirani su javni događaji u sklopu popularnog muzičkog festivala na kojem je bila rasprava o izmjenama i dopunama Statuta. Što je najvažnije od svega, članovi Upravnog odbora su održali više različitih skupova za članstvo Udruženja u više različitih gradova u Bosni i Hercegovini, pa čak i u Srbiji, kako bi se razgovaralo o izmjenama i dopunama Statuta.

Ovi sastanci održani su 9. maja 2018. godine u Sarajevu, 22. maja 2018. godine u Sarajevu, 23. maja 2018. godine u Mostaru, 24. maja 2018. godine u Tuzli, 26. maja 2018. godine u Banja

Luci, 19. jula 2018. na Ilidži, 19. septembra 2018. u Mostaru, 20. septembar 2018. godine u Banja Luci, 9. oktobra 2018. u Beogradu (Srbija), 10. oktobra 2018. godine u Tuzli, 11. oktobra 2018. godine u Bihaću, 11. novembra 2018. godine u Sarajevu, i 5. decembra 2018. u Sarajevu.

Upravni odbor posjeduje spiskove autora koji su bili prisutni na ovim sastancima. Nadalje, ti su sastanci donijeli potpisano izjavu onih članova AMUS-a koji su odlučili sudjelovati, na tom sastanku je potvrđeno da je usvajanje dotičnih dokumenata glavni prioritet AMUS-a. Postoje brojni dokazi koji pokazuju da su dotični dokumenti promijenjeni i izmjenjeni kao izravna posljedica konsultacija s članstvom.



ZAKAZANE SJEDNICE SKUPŠTINE AMUS-A



Predsjednik Skupštine AMUS-a g. Dervišha-lidović zakazao je sjednicu Skupštine Udruženja za 09.05.2018. godine koja se održala u Hotelu Bristol u Sarajevu u ulici Fra Filipa Lastrića br.2 (Vilsonovo šetalište) sa početkom u 18h. Predloženi dnevni red i materijali za sjednicu su dostavljeni članovima u skladu sa internim aktima Udruženja.

Potpredsjednik Skupštine AMUS-a g. Mladen Matović zakazao je sjednicu Skupštine Udruženja za 29.10.2018. godine u Doboju u hotelu Park sa početkom u 18h. Predloženi dnevni red i materijali za sjednicu su dostavljeni članovima u skladu sa internim aktima Udruženja.

Upravni odbor sa žaljenjem konstatiše da su obje sjednice Skupštine Udruženja imale kvorum za održavanje kratko i to u samom početku. Nezadovoljni članovi Skupštine su napuštali sjednice Skupštine u samom početku, tako da se gubio kvorum i sjednice Skupštine su prekidane.

U 2018. godini zakazane su još dvije sjednice Skupštine AMUS-a i to 05.12. i 17.12.2018. godine u hotelu Bristol u Sarajevu. Obje sjednice Skupštine Udruženja nisu imale kvorum za pravovaljano odlučivanje.



DODIJELJENE GODIŠNJE NAGRADE AMUS-A

Ovogodišnja svečana ceremonija dodjele „Godišnje nagrade AMUS-a“ je održana 28.03.2018. godine u prepunoj sali Doma mladih u Sarajevu. Upravni odbor čestita dobitnicima nagrada AMUS-a, koji su svojim radom doprinijeli razvoju autorskog muzičkog stvaralaštva u Bosni i Hercegovini.

Godišnje nagrade AMUS-a pripale su sljedećim dobitnicima:

1. **Nagrada „Avdo Smailović“** (za autorsko stvaralaštvo u području ozbiljne muzike) – Ališer Sijarić;
2. **Nagrada „Fra Grgo Martić“** (za promociju muzike naroda u BiH) – posthumno Vehid Gunić i vokalni ansambl „Etnoakademik“;
3. **Nagrada „Vlado Milošević“** (za muzičku publicistiku i muzikologiju) – Milorad Kenjalović;
4. **Nagrada „Kemal Monteno“** (za autorsko stvaralaštvo u području zabavne/ popularne muzike) – Zdravko Čolić;
5. **Nagrada „Ismet Alajbegović Šerbo“** (za autorsko stvaralaštvo na temeljima tradicionalne muzike) – Damir Imamović;
6. **Nagrada „Slobodan Bodo Kovačević“** (za autorsko stvaralaštvo u oblasti instrumentalne muzike) – Sinan Alimanović;
7. **Nagrada „Dražen Ričić“** (za najboljeg mladog autora) – Sassja (Sanela Josipović);
8. **Nagrada „Oskar Danon“** (za afirmaciju položaja muzičkih autora i muzičkih autorskih prava u BiH) – Lejla Trnčić;
9. **Nagrada za životno djelo** – posthumno Omer Pobrić i Indexi.

Nagrada za najbolje studente na muzičkim Akademijama: Sarajevo, I. Sarajevo, Banja Luka i Mostar je tradicionalno već dodijeljena povodom Svjetskog dana muzike sljedećim studentima: Mastilo Marija, Brigita Šilić, Mladen Janković i Ivan Dujmović.



PRIKAZ PRIHODA 2018

2.65%

PORAST
PRIHODA
U 2018. GODINI

UMANJENJE BRUTO
IZNOSA ISPLAĆENIH
TANTIJEMA U 2018

12.09%

20.7%

ELEKTRONSKI MEDIJI

PORAST

0.11%

KABL OPERATERI

2.25%

PORAST

JAVNA IZVEDBA

MEĐUNARODNA SARADNJA

AMUS I AKM IZ AUSTRIJE ZAKLJUČILI SU RECIPROČNI UGOVOR O MEĐUSOBNOM ZASTUPANJU, KAO I SA KOLEKTIVNOM ORGANIZACIJOM TONO IZ NORVEŠKE TAKO DA SADA IMA SKLOPLJENE SLJEDEĆE RECIPROČNE UGOVORE.

01. AAS Azerbaijan	14. GEMA Germany	28. SAZAS Slovenija
02. ABRAMUS Brazil	15. HDS ZAMP Croatia	29. SGAE Spain
03. ACAM Costa Rica	16. KazakK Kazakhstan	30. SIAE Italija
04. AKKA/LAA Latvia	17. KODA Denmark	31. SOCAN Canada
05. AKM Austrija	18. LATGA Lithuania	32. SOKOJ Serbia
06. ALBAUTOR Albanija	19. MESAM Turkey	33. SPAUTORES Portugal
07. ARMAUTHOR Armenia	20. MSG Turkey	34. STEF Iceland
08. ARTISJUS Hungary	21. MUSICAUTOR Bulgaria	35. SUISA Switzerland
09. ASDAC Moldova	22. OSA Czech Republic	36. NGO UACRR Ukraine
10. BMI USA	23. PAM CG Montenegro	37. UCMR – ADA Romania
11. BUMA Holandija	24. RAO Russian Federation	38. ZaiKS Poland
12. EAU Estonia	25. SABAM Belgium	39. ZAMP Macedonia
13. GCA Georgia	26. SACEM Francuska	40. TONO Norway
	27. SACM Mexico	

**DIO UPOSLENIKA JE PRISUSTVOVAO
SEMINARU ODRŽANOM U MOSTARU NA TEMU
„KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE AUTORSKOG
I SRODNIH PRAVA – RAZMJENA ISKUSTAVA I
DOBRIH PRAKSI“ U ORGANIZACIJI INSTITUTA
ZA INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE U SARADNJI
SA SVJETSKOM ORGANIZACIJOM ZA
INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO (WIPO).**

**U VARŠAVI JE ODRŽAN SEMINAR
NA TEMU OBRAČUN PRIHODA I
RASHODA KOJI JE OBAVEZAN PO
PRAVILIMA CISAC-A NA KOJEM
SU PRISUSTVOVALI UPOSLENICI
AMUS-A.**



Izvještaj generalnog direktora Stručne službe

Poštovane članice i članovi AMUS-a,

nepobitna je činjenica da je iza nas turbulentna godina.

Ove godine dogodio se teški udar na sposobnost AMUS-a da napreduje i poboljšava kolektivno osztirivanje autorskih muzičkih prava. Možda je najznačajniji pokazatelj ukupno naplaćeni iznos od 4.674.517 KM ili 89,90 % od finansijskog plana, po prvi put u historiji AMUS-a ove godine nije ispunjen finansijski plan od 5.203.750 KM koji je zacrtan, kao i to da rast u odnosu na prethodnu godinu nije bio manji još od 2016. godine. Troškovi na nivoj Udruženja su 27,33%, manji za 1,37% u odnosu na prethodnu godinu.

Do sada AMUS je rastao svake godine svoga postojanja i to značajno. Činilo nam se da je taj rast nešto što je neminovno. Uzeli smo taj rast zdravo za gotovo, a ustvari on je bio rezultat vanredno napornog rada članstva, organa AMUS-a i Stručne službe koji su nalazili rješenja za brojne prepreke koje su bile pred nama, od nepostojanja Vijeća za autorsko pravo, nerad nadležnih tije-

la koja po Zakonu imaju obavezu da kontroliraju neovlašteno korištenje autorskih djela, do nedovoljne informisanosti, ignorisanja, pa do teške ekonomске situacije u državi.

Unatoč naprijed navedenim razlozima AMUS je finansijske planove koji su bili visoko zacrtani i postavljeni uspijevao ostvariti pa čak i prebacivao. No na situaciju koja traje već duže vrijeme nismo bili spremni niti smo mogli iznaći rješenja tako da smo se fokusirali na dio prihoda koji je relativno siguran što znači da korisnici koji imaju dozvolu AMUS-a ne prestaju plaćati. Iako je to prioritet mnogi korisnici su prestali plaćati AMUS-u među kojima su i oni najveći.

Ne možemo zaključiti da je AMUS rastao ove godine iako je uloženo više truda nego što je to bio slučaj u ranijem periodu u određenim oblastima.

Slika koja se šalje u javnost ima za posljedicu da mnogi korisnici prestaju plaćati kao i to da nemaju namjeru uopšte da pribave dozvolu i to sve u periodu kada postoje osim AMUS-a još dvije Kolektivne organizacije koje naplaćuju svoj dio od istih korisnika koji već plaćaju AMUS-u, a čije su naknade znatno manje.

Rastom prethodnih godina AMUS je odrastao i sazrio kao kolektivna organizacija u više pogleda. Prije svega rast prihoda iz godine u godinu, zatim dvije isplate tantijema svake godine kao i sve veći broj korisnika koji plaćaju autorsku naknadu, kantonalne presude u korist AMUS-a itd.

U 2018. godini Stručna služba AMUS-a nastavlja sa radom na povećanju stepena dostavljanja podataka emitovanih muzičkih djela od strane elektronskih medija čime je u odnosu na 2017. godinu zabilježen porast od 7,58 %, odnosno sa 122 na 132 elektronska medija.

Zbog izvjesnih nedostataka i nedosljednosti u dostavljanju podataka od strane odgovornih lica pojedinih radio i TV stanica izdato je upozorenje elektronskim medijima za vodenje tačne i potpune evidencije o korištenim muzičkim djelima, sa obavezom obavještavanja AMUS-a o istima u redovnim vremenskim intervalima. Stručna služba AMUS-a nastavlja sa aktivnim utuženjima novih elektronskih medija i nastavkom pravnih radnji protiv elektronskih medija protiv kojih je pokrenut postupak pred nadležnim sudom, a zbog izbjegavanja zaključenja ugovora sa AMUS-om te radi naplate dospjelih potraživanja u pogledu plaćanja autorske naknade.

U aprilu 2018. godine na zasjedanju Evropskog komiteta (EC) CISAC-a u Beogradu usvojena je Rezolucija povodom rješenja situacije sa javnim

servisima u BiH čime je izvršen dodatni pritisak na javne servise BiH, protiv kojih je postupak pred nadležnim sudom još uvijek u toku, da izvrše zakonsku i moralnu obavezu prema svim autorma muzike svijeta.

Prevazišli smo probleme sa kojima smo se susretali na samom početku. Sada se hvatamo u koštač sa novim problemima. Novi problemi sasvim sigurno zahtijevaju nova rješenja.

AMUS kao članica CISAC-a ima izvjesna prava, ali, jednako bitno, ima i određene obaveze. Te obaveze uključuju i usklađivanje dokumenata sa standardima i pravilima CISAC-a. AMUS je sada u opasnosti da ne ispoštuje svoje obaveze prema CISAC-u što bi rezultiralo izravnim gubitkom statusa članice. To bi bilo katastrofalno za budućnost AMUS-a, posebno povodom naših naporu da štitimo autorska muzička prava izvan granica naše države.

Institut za intelektualno vlasništvo, primjereno ili ne te u granicama svoje nadležnosti ili ne, je ove godine ukazao na brojne nedostatke temeljnih dokumenata AMUS-a. Činjenica jeste da se Stručna služba svakodnevno susreće sa ovim ali i velikim brojem drugih velikih i malih problema i pitanja za koje jednostavno nema odgovora u Statutu i osnovnim aktima AMUS-a. To je neprihvativi i kontraproduktivno, a kao što smo akutno posvjedočili u ovoj godini.

Ove godine je primjetan alarmantan trend korisnika koji otvoreno i drsko prkose AMUS-u.

Javni servisi Bosne i Hercegovine još uvijek nisu platili niti jednu konvertibilnu marku za muziku koju svakodnevno i u ogromnim količinama koriste. Sudski postupak koji smo pokrenuli protiv njih polako prolazi kroz sudove.

Korisnici sa kojima smo imali zaključene ugovore otkazuju te ugovore ili odbijaju da plaćaju naknadu koju i moralno i pravno duguju. Znaju oni pravila. Odlučuju da ih otvoreno ignoriraju jer računaju da AMUS nema interne snage niti volje u ovakovom stanju da se obračuna sa njima.

Primorani smo da zaštitu prava sve češće ostvarujemo putem sudova. To je dugotrajan postupak. To je komplikovano i neizvjesno. To je jako skupo. Ako ne bude sudskih postupaka sigurno je da će to znati korisnici i da će to iskoristiti, a onda, zaista egzistencija AMUS-a je dovedena u pitanje.

Ovo su samo novi problemi koji se pridružuju

dugom spisku postojećih poteškoća koje su inherentne za kolektivno ostvarivanje autorskih prava u BiH.

Često korisnici ne znaju, ne žele da znaju i općenito neće da zaključuju ugovore sa AMUS-om niti da plaćaju za njihovo korištenje muzike. Kada i zaključe ugovor ne plaćaju na vrijeme ili ne plaćaju koliko je dogovoren ili uopšte ne plaćaju.

Ove godine smo primjetili i sve češće izazove monopolskom statusu AMUS-a kao kolektivne organizacije od privrednih društava koji individualno ostvaruju autorska prava stranih autora i nude svoje usluge korisnicima u BiH samo da bi izbjegli plaćanje AMUS-u. Pri tom ignoriraju zakonodavstvo uzimajući novac takvih korisnika, a ostavaljajući AMUS u položaju gdje mora da ih tuži da bi ostvarili prava. Uprkos naprijed navedenim činjenicama u 2018. godini se povećao broj korisnika sa kojima AMUS ima ugovor kao i to da je većina velikih korisnika nastavila plaćati ali tek nakon što su otklonjene dezinformacije koje se se plasiraju u javnost u pogledu statusa AMUS-a.

Ovo su samo neki od značajnih vanjskih napada i problema sa kojima se AMUS svakodnevno susreće i koji apsolutno zahtijevaju jedinstven i jak AMUS da izđe na kraj sa njima koji će kao rezultat imati korist za autore.

Vrijeme je da AMUS postane kolektivna organizacija koja može da bude – sila za zaštitu autorskih muzičkih prava i interesa.

Generalni direktor Stručne službe
Sejad Sabljica

Izvještaj Nadzornog odbora za 2018. godinu

Broj: NO-01/07-19
Sarajevo, 08. juli 2019. godine

U periodu 2018. godine, održano je ukupno 6 (šest) sjednica Nadzornog odbora na kojima su analizirani materijali dostavljeni od strane AMUS-a, nad kojim se vršio nadzor i kontrola rada Udruženja.

1. KONTROLA I NADZOR NAD UPRAVLJAČKIM POSLOVANJEM

Cilj kontrole i nadzora bio je da se utvrdi pravilnost u donošenju i provedbi odluka Skupštine i upravnog odbora vezanih za poslovnu, finansijsku i operativnu politiku. S tim u vezi, izvršen je nadzor i kontrola nad provedbom 42 odluka Upravnog odbora koje su donesene u periodu 2018. godine.

Mislenje Nadzornog odbora: U okviru kontrole donošenja odluka Upravnog odbora vezanih za poslovnu, finansijsku i operativnu politiku AMUS-a, Nadzorni odbor je utvrdio da su navedene odluke donešene u skladu sa normativnim aktima i predviđenim procedurama donošenja.

ZAKLJUČAK

Nakon provedene procedure kontrole donošenja odluka Upravnog odbora vezanih za poslovnu, finansijsku i operativnu politiku, Nadzorni odbor konstatiše da ne postoje nepravilnosti u proceduri donošenja i provedbi odluka donesenih od strane Upravnog odbora, u ovom segmentu.

2. KONTROLA I NADZOR NAD FINANSIJSKIM I RAČUNOVODSTVENIM POSLOVANJEM

- Izvršen je nadzor nad dokumentacijom koja je dostavljena od Stručne službe:

1. Pregled rashoda za 2018. godinu
2. Odobreni rashodi za 2018. godinu
3. Izvršenje rashoda za period od 1.1. do 31.12.2018.
4. Analitika rashoda u periodu od 1.1. do 31.12.2018.
5. Analitički pregled prihoda u periodu od 1.1. do 31.12.2018
6. Planirani i izvršeni postupci nabavki u 2018.godini
7. Rekapitulacija plaća po mjesecima u periodu od 1.1. do 31.12.2018.
8. Pregled isplata po ugovorima u periodu od 1.1. do 31.12.2018.
9. Pregled naknada osoba angažovanih u pravnim, nadzornim i drugim odborima i radnim tijelima u periodu od 1.1. do 31.12.2018.
10. Analitički pregled naplate i raspodjele
11. Analitički pregled prihoda i troškova
12. Analitički pregled prihoda
13. Finansijski podaci o ostvarenim prihodima organizacije u toku finansijske godine razvrstane po vrsti prava i načinu iskorišćavanja autorskog djela ili predmeta srodnog prava (prihodi od javnog saopštavanja, javnog izvođenja, emitovanja, reemitovanja, posebne naknade i sl.)

Mišljenje Nadzornog odbora: U okviru kontrole i nadzora nad finansijskim i računovodstvenim poslovanjem, Nadzorni odbor je utvrdio da se finansijsko i računovodstveno poslovanje obavljalo u skladu sa normativnim aktima i predviđenim procedurama donošenja.

ZAKLJUČAK:

Nakonuvida u finansijsko i računovodstveno poslovanje AMUS-a, Nadzorni odbor je konstatovao da se finansijsko i računovodstveno poslovanje obavlja u skladu sa važećim zakonskim, podzakonskim i internim aktima, te da nema uočenih nepravilnosti u vršenju ovih poslova.

3. KONTROLA I NADZOR NAD ADMINISTRATIVNIM POSLOVANJEM

Nadzorni odbor je izvršio redovne kontrole i nadzor nad administrativnim poslovanjem internih akata i pravilnika.

Mišljenje Nadzornog odbora: U okviru kontrole i nadzora nad administrativnim poslovanjem, Nadzorni odbor je utvrdio da se administrativno poslovanje obavljalo u skladu sa normativnim aktima i predviđenim procedurama donošenja.

ZAKLJUČAK:

Nakon provedene kontrole i nadzora nad administrativnom poslovanjem, Nadzorni odbor konstatiše da nisu uočene nepravilnosti u radu AMUS-a u periodu 2018. godine, u ovom segmentu.



Sarajevo, 08. juli 2019. godine

Predsjednik Nadzornog odbora

Hamza Ražnatović



ASOCIJACIJA
KOMPOZITORA
MUZIČKIH
STVARALACA

ASOCIJACIJA
KOMPOZITORA
MUZIČKIH
STVARALAĆA

ASOCIJACIJA
SKLADATELJA
GLAZBENIH
STVARALACA

AMUS
NADZORNI ODBOR
Trg solidarnosti 2a

11.07.2019.
M-05-07/19

**Na osnovu člana 33. Statuta Asocijacije kompozitora-muzičkih stvaralaca
Bosne i Hercegovine, Nadzorni odbor donosi**

MIŠLJENJE

o Izvještaju nezavisne revizorske kuće o obavljenoj reviziji finansijskih izvještaja
AMUS-a za period 01.01.2018. – 31.12.2018.

Nakon analize Izvještaja koji je dostavila nezavisna revizorska kuća Recons d.o.o. iz Sarajeva Nadzorni odbor o njemu daje svoje pozitivno mišljenje.



Hamza Ražnatović
predsjednik Nadzornog odbora

"ASOCIJACIJA KOMPOZITORA-MUZIČKIH STVARALACA" [AMUS]
Trg solidarnosti 2a, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Tel: +387 33 25 53 00 | Fax: +387 33 21 82 58

www.amus.ba / amus@amus.ba / strucnasluzba@amus.ba
UniCredit Bank: 3386902265891403
ID broj: 4200960120004

PODRUŽNICA BANJA LUKA
Veselinova 1, 78 000 Banja Luka
Tel/Fax: +387 51 217 477

PODRUŽNICA MOSTAR
Kneza Branimira 6, 88 000 Mostar.
Tel/Fax: +387 36 322 022



CISAC je Medunarodna konfederacija
udruženja autora i kompozitora

AMUS je primljen u članstvo pod
registarskim brojem 273



ASOCIJACIJA
KOMPOZITORA
MUZIČKIH
STVARALACA

АСОЦИЈАЦИЈА
КОМПОЗИТОРА
МУЗИЧКИХ
СТВАРАЛАЦА

ASOCIJACIJA
SKLADATELJA
GLAZBENIH
STVARALACA

AMUS
UPRAVNI ODBOR
Trg solidarnosti 2a

Br:M-04-06/19

26.06.2019.godine

**Na osnovu člana 25. Statuta Asocijacije kompozitora-muzičkih stvaralaca,
Upravni odbor na sjednici održanoj dana 10.05.2019. donosi**

MIŠLJENJE

o Izvještaju nezavisne revizorske kuće

Nakon analize Izvještaja koji je dostavila nezavisna revizorska kuća Recons d.o.o. iz Sarajeva članovi Upravnog odbora su o njemu dali svoje pozitivno mišljenje.



Predsjednik Upravnog odbora
Davor Sučić





**Revizija. Računovodstvo. Finansijski konsalting
Azize Šaćirbegović bb, Sarajevo**

IZVJEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA

Članovima AMUS

Obavili smo reviziju finansijskih izvještaja **Asocijacije kompozitora - muzičkih stvaralaca (AMUS)**, koji obuhvataju bilans stanja na dan 31.12.2018. godine, bilans uspjeha, izvještaj o novčanim tokovima i izvještaj o promjenama na kapitalu za godinu koja je tada završila, te bilješke uz finansijske izvještaje, uključujući i sažetak značajnih računovodstvenih politika.

Mišljenje o finansijskim izvještajima AMUS

Prema našem mišljenju, finansijski izvještaji AMUS-a predstavljaju istinito, u svim značajnim aspektima, finansijski položaj AMUS-a na dan 31.12.2018. godine, rezultat poslovanja, promjene u kapitalu i novčani tok za period od 01.01. do 31.12.2018. godine, u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja.

Mišljenje o finansijskom poslovanju AMUS

Prema našem mišljenju, finansijsko poslovanje AMUS tokom 2018. godine je, u svim značajnim aspektima, usklađeno sa Zakonom o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava, aktima AMUS-a i zaključenim ugovorima.

Isticanje pitanja

Ne uslovjavajući naše mišljenje o finansijskim izvještajima za godinu koja završava na dan 31.12.2018. godine kao ni mišljenje o finansijskom poslovanju AMUS tokom 2018. godine, skrećemo pažnju na implikacije Rješenja Regulatorne agencije za komunikacije (RAK) br. UP1: 07-29-2-286/19 od 11.01.2019. godine (dobijenog na osnovu podnešenog Zahtjeva za pristup informacijama od strane AMUS), u vezi sa stvarnim brojem korisnika pojedinih kabel-operatera u 2018. godini u odnosu na prijavljeni broj korisnika od strane istih kabel operatera, a na osnovu kojeg je izvršeno fakturisanje naknade tokom 2018. godine (detaljno obrazloženo na str. 19. ovog Izvještaja).

AMUS Sarajevo
Revizija finansijskih izvještaja za 2018. godinu

Osnova za mišljenje

Obavili smo našu reviziju u skladu s Međunarodnim revizijskim standardima (MRevS-ima). Naše odgovornosti prema tim standardima su detaljnije opisane u našem izvještaju u odjeljku o revizorovim odgovornostima za reviziju finansijskih izvještaja. Nezavisni smo od Udruženja u skladu s Kodeksom etike za profesionalne računovođa Odbora za međunarodne standarde etike za računovođe (IESBA) i ispunili smo naše ostale etičke odgovornosti u skladu s IESBA Kodeksom. Uvjereni smo da su revizorski dokazi koje smo prikupili dovoljni i primjereni kao osnova za izražavanje našeg mišljenja.

Ostale informacije

Uprava je odgovorna za ostale informacije. Ostale informacije sadrže informacije uključene u godišnji izvještaj, ali ne uključuju godišnje finansijske izvještaje i naš revizorski izvještaj.

Naše mišljenje o finansijskim izvještajima ne obuhvata ostale informacije i mi ne izražavamo bilo koji oblik zaključka s izražavanjem uvjerenja o njima.

U vezi s našom revizijom finansijskih izvještaja, naša je odgovornost pročitati ostale informacije i, u provođenju toga, razmotriti jesu li ostale informacije značajno protivrječne finansijskim izvještajima ili našim saznanjima stečenim u reviziji ili se drugačije čini da su značajno pogrešno prikazane. Ako, na osnovu posla koji smo obavili, zaključimo da postoji značajan pogrešan prikaz tih ostalih informacija, od nas se zahtijeva da objavimo tu činjenicu. U tom smislu mi nemamo nešto za objaviti.

Odgovornosti Uprave

Uprava je odgovorna za sastavljanje i fer prezentaciju finansijskih izvještaja u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja i za one interne kontrole za koje uprava odredi da su potrebne za omogućavanje sastavljanja finansijskih izvještaja koji su bez značajnog pogrešnog prikazivanja uslijed prijevare ili pogreške.

U sastavljanju finansijskih izvještaja, uprava je odgovorna za procjenjivanje sposobnosti Udruženja da nastavi s vremenski neograničenim poslovanjem, objavljivanje, ako je primjenjivo, pitanja povezanih s vremenski neograničenim poslovanjem i korištenjem računovodstvene osnove utemeljene na vremenskoj neograničenosti poslovanja, osim ako uprava ili namjerava likvidirati Udruženje ili prekinuti poslovanje ili nema realne alternative nego da to učini.

Revizorove odgovornosti za reviziju finansijskih izvještaja

Naši ciljevi su steći razumno uvjerenje o tome jesu li finansijski izvještaji kao cjelina bez značajnog pogrešnog prikaza uslijed prijevare ili pogreške i izdati revizorski izvještaj koji uključuje naše mišljenje. Razumno uvjerenje je viši nivo uvjerenja, ali nije garancija da će revizija obavljena u skladu s MRevS-ima uvijek otkriti značajno pogrešno prikazivanje kada ono

AMUS Sarajevo
Revizija finansijskih izvještaja za 2018. godinu

postoji. Pogrešni prikazi mogu nastati uslijed prijevare ili pogreške i smatraju se značajnim ako se razumno može očekivati da, pojedinačno ili u zbiru, utječe na ekonomske odluke korisnika donijete na osnovu tih finansijskih izvještaja.

Kao sastavni dio revizije u skladu s MRevs-ima, stvaramo profesionalne procjene i održavamo profesionalni skepticizam tokom revizije. Mi također:

- prepoznajemo i procjenjujemo rizike značajnog pogrešnog prikazivanja finansijskih izvještaja, zbog prijevare ili pogreške, oblikujemo i obavljamo revizijske postupke kao reakciju na te rizike i pribavljamo revizijske dokaze koji su dovoljni i primjereni da osiguraju osnovu za naše mišljenje. Rizik neotkrivanja značajnog pogrešnog prikazivanja nastalog uslijed prijevare je veći od rizika nastalog uslijed pogreške, jer prijevara može uključiti tajne sporazume, krivotvorene, namjerno ispuštanje, pogrešno prikazivanje ili zaobilaženje internih kontrola.
- stičemo razumijevanje internih kontrola relevantnih za reviziju kako bismo oblikovali revizijske postupke koji su primjereni u danim okolnostima, ali ne i za svrhu izražavanja mišljenja o djelotvornosti internih kontrola Udruženja.
- ocjenjujemo primjerenošć korištenih računovodstvenih politika i razumnost računovodstvenih procjena i povezanih objava koje je stvorila uprava.
- zaključujemo o primjerenošći korištenje računovodstvene osnove zasnovane na vremenskoj neograničenosti poslovanja koju koristi uprava i, zasnovano na pribavljenim revizijskim dokazima, zaključujemo o tome postoji li značajna neizvjesnost u vezi s događajima ili okolnostima koji mogu stvarati značajnu sumnju u sposobnost Udruženja da nastavi s vremenski neograničenim poslovanjem. Ako zaključimo da postoji značajna neizvjesnost, od nas se zahtijeva da skrenemo pažnju u našem revizorskem izvještaju na povezane objave u finansijskim izvještajima ili, ako takve objave nisu odgovarajuće, da modificiramo naše mišljenje. Naši zaključci se zasnivaju na revizijskim dokazima pribavljenim sve do datuma našeg revizorskog izvještaja. Međutim, budući događaji ili uslovi mogu uzrokovati da Udruženje prekine s vremenski neograničenim poslovanjem.
- ocjenjujemo cjelokupnu prezentaciju, strukturu i sadržaj finansijskih izvještaja, uključujući i objave, kao i odražavaju li finansijski izvještaji transakcije i događaje na kojima su zasnovani na način kojim se postiže fer prezentacija.

RECONS d.o.o. Sarajevo

Nedžad Grcić, direktor

Sarajevo, 08.05.2019. godine



Ovlašteni revizor

Damir Nurkić, licenca br. 3090029129



ASOCIJACIJA
KOMPOZITORA
MUZIČKIH
STVARALACA

АСОЦИЈАЦИЈА
КОМПОЗИТОРА
МУЗИЧКИХ
СТВАРАЛАЦА

ASOCIJACIJA
SKLADATELJA
GLAZBENIH
STVARALACA

GODIŠNJI
IZVJEŠTAJ
2018



**TRG SOLIDARNOSTI 2A
71 000 SARAJEVO, BIH**

TEL: +387 33 20 56 00
TEL: +387 33 25 53 00
FAX: +387 33 21 82 58

WWW.AMUS.BA
struchnasluzba@amus.ba

PODRUŽNICA BANJA LUKA

Veselina Masleše 1
78 000 Banja Luka, BiH
Tel/Fax: +387 51 217 477

PODRUŽNICA MOSTAR

Kneza Branimira 6
88 000 Mostar, BiH
Tel/Fax: +387 36 322 022